

Mic

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יָכוּ	בִּשְׁבֹטִי	עָלֵינוּ	שָׁם	מִזְגִּיר	גִּדְוֹר	בֵּת	תִּתְגַּדְרִי	עַתָּה	1
watampiga	kwa-fimbo	juu-yetu	wameweka	kuzingirwa	vikosi	binti-ya	jikusanye	sasa	
H5221	H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	
			ס	יִשְׂרָאֵל:	שֹׁמֵט	אֵת	תְּלָחִי	עַל-	
			(sela)	Israeli	mwamuzi-wa	(kielezi)	shavu	juu-ya	
				H3478	H8199	H0853	H3895		

Panga majeshi yako, ee mji wa majeshi, kwa kuwa kuzingirwa kumepangwa dhidi yetu. Watampiga mtawala wa Israeli shavuni kwa fimbo.

	יְהוּדָה	בְּאֵלֶיךָ	לְהֵיוֹת	צָעִיר	אֶפְרַתָּה	בֵּית-לְחֶם	וְאֵתָּה	2
	Yuda	miongoni-mwa-maelfu-ya	kuwa	mdogo	Efrata	Bethlehemu	na-wewe	
	H3063	H0505	H1961	H6810	H0672	H1035		
מִקֶּדֶם	וּמוֹצָאֲתוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשָׁל	לְהֵיוֹת	יָצָא	לִי	מִמָּוָה	
kutoka-zamani	na-asili-yake	katika-Israeli	mtawala	kuwa	atatoka	kwangu	kutoka-kwako	
	H4163	H3478	H4910	H1961	H3318			
						עוֹלָם:	מִיָּמִי	
						milele	kutoka-siku-za	
						H5769	H3117	

“Lakini wewe, Bethlehemu Efrathi, ingawa u mdogo miongoni mwa koo za Yuda, kutoka kwako atatokea kwa ajili yangu yeye atakayekuwa mtawala katika Israeli, ambaye asili yake ni kutoka zamani, kutoka milele.”

אֲחִיו	וַיִּתֵּר	יִלְדָה	יִלְדָה	עַתָּה	עַד-	יִתְּנֵם	לְכֹן	3
ndugu-zake	na-mabaki-ya	amezaa	yeye-anayezaa	wakati	hadi	atawaacha	kwa-hivyo	
H0251		H3205	H3205	H6256	H5704	H5414		
				יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	עַל-	יִשׁוּבוּן	
				Israeli	wana-wa	kwa	watarudia	
				H3478			H7725	

Kwa hiyo Israeli utaachwa mpaka wakati mwanamke aliye na utungu atakapozaa na ndugu zake wengine warudi kujiunga na Waisraeli.

יְהוָה	שֵׁם	בְּנָאוֹן	יְהוָה	בְּעֻז	וְרַעְהָ	וְעִמָּד	4	
Yahwe	jina-la	kwa-ukuu-wa	Yahwe	kwa-nguvu-ya	na-atachungisha	na-atasimama		
H3068	H8034	H1347	H3068	H5797		H5975		
אַרְצִי:	אַפְסִי-	עַד-	יִגְדֵל	עַתָּה	כִּי-	וַיִּשְׁבוּ	אֱלֹהֵי	
nchi	miisho-ya	hadi	atakuwa-mkuu	sasa	kwa-maana	na-watakaa	Mungu-wake	
H0776		H5704	H1431	H6258		H3427	H0430	

Atasimama na kulichunga kundi lake katika nguvu ya Bwana, katika utukufu wa jina la Bwana Mungu wake. Nao wataishi kwa usalama, kwa kuwa wakati huo ukuu wake utaenea hadi miisho ya dunia.

5 וְכִי na-atakapokanyaga בְּאֶרְצֵנוּ katika-nchi-yetu קִי יְבוּא kuja קִי atakapokuja אַשּׁוּר Ashuru שְׁלֹמֹם amani זֶה huyu וְהָיָה na-atakuwa H0776 H0935 H0804 H7965 H2088 H1961

וְרָעִים wachungaji שְׂבָעָה wachungaji-saba עָלֵי juu-yake וְהִקְמֵנוּ na-tutainua בְּאֶרְמְנֵינוּ katika-majumba-yetu יִרְדָּךְ kanyaga H7651 H0759 H1869

אַדָּם: wanadamu נְסִיכֵי wakuu-wa וְשֹׁמְנֵה na-wakuu-wanane H0120 H8083

Naye atakuwa amani yao. Wakati Mwashuru atakapovamia nchi yetu na kupita katika ngome zetu, tutawainua wachungaji saba dhidi yake, hata viongozi wanane wa watu.

6 נִמְרֹד Nimrodi אֶרֶץ nchi-ya וְאֶת־ na בְּתָרְבַּ אַשּׁוּר Ashuru אֶרֶץ nchi-ya אֶת־ (kielezi) וְרָעֹו na-watachungisha H5248 H0776 H0853 H2719 H0804 H0776 H0853

בְּאֶרְצֵנוּ katika-nchi-yetu יְבוּא kuja קִי atakapokuja מֵאֲשׁוּר kutoka-kwa-Ashuru וְהִצִּיל na-atatuokoa בְּפִתְחֶיהָ katika-malango-yake H0776 H0935 H0804 H5337 H6607

וְכִי na-atakapokanyaga בְּגִבּוֹלֵנוּ: (sela) ndani-ya-mipaka-yetu יִרְדָּךְ kanyaga H1366 H1869

Wataitawala nchi ya Ashuru kwa upanga, nchi ya Nimrodi kwa upanga. Atatuokoa kutoka kwa Mwashuru atakapoivamia nchi yetu na kuingia katika mipaka yetu.

7 מֵאֶת־ kutoka-kwa כְּטַל kama-umande רְבִים mengi עַמִּים mataifa בְּקִרְבִּי katikati-ya יַעֲקֹב Yakobo שְׂאֵרִית mabaki-ya וְהָיָה na-yatakuwa H0854 H2919 H7130 H3290 H7611 H1961

לְבָנֵי wana-wa יִיחַל ngoja וְלֹא na-hai לְאִישׁ mtu יִקְנֶה subiri לֹא־ hai אֲשֶׁר ambayo עֲשֵׂב mimea עַל־ juu-ya כְּרִבִּיבִים kama-mvua יְהוָה Yahwe H3176 H3808 H0376 H3808 H6212 H7241 H3068

אַדָּם: wanadamu H0120

Mabaki ya Yakobo yatakuwa katikati ya mataifa mengi kama umande kutoka kwa Bwana, kama manyunyu juu ya majani, ambayo hayamngoji mtu wala kukawia kwa mwanadamu.

8 רְבִים mengi עַמִּים mataifa בְּקִרְבִּי katikati-ya בְּנוֹיִם miongoni-mwa-mataifa יַעֲקֹב Yakobo שְׂאֵרִית mabaki-ya וְהָיָה na-yatakuwa H7130 H3290 H7611 H1961

בְּעֵדְרֵי miongoni-mwa-makundi-ya כְּכַפִּיר kama-mwana-simba זֵער msitu בְּבִתְמוֹת miongoni-mwa-wanyama-wa כְּאֲרִיָּה kama-simba H5739 H0929

מֵצִיל: anayeokoa וְאֵין na-hakuna וְטָרַף na-anararua וְרָמַס na-anakanyaga עָבַר anapita אִם kama אֲשֶׁר ambaye זָאֵן kondoo H5337 H0369 H2963 H7429 H6629

Mabaki ya Yakobo yatakuwa miongoni mwa mataifa, katikati ya mataifa mengi, kama simba miongoni mwa wanyama wa msituni, kama mwana simba miongoni mwa makundi ya kondoo, ambaye anaumiza vibaya na kuwararua kila anapopita katikati yao, wala hakuna awezaye kuokoa.

9 יִכְרְתוּ: watakatiwa-mbali [H3772](#) אֲדוּי־זָכוּ adui-zako [H0341](#) וְכָל־ na-adui-zako-wote [H3605](#) צָרִיךְ adui-zako עַל־ juu-ya יָדְךָ mkono-wako [H3027](#) תָּרֵם itainuliwa

פ
(peh)

Mkono wako utainuliwa juu kwa ushindi juu ya watesi wako, nao adui zako wote wataangamizwa.

10 וְהָיָה na-itakuwa [H1961](#) בְּיוֹם־ siku-hiyo [H3117](#) הַהוּא־ hiyo [H1931](#) נֹאֵם־ asema [H5002](#) יְהוָה־ Yahwe [H3068](#) וְהִכְרַתִּי na-nitakatilia-mbali [H3772](#) סוֹסֵיךָ farasi-wako

מִקְרָבְךָ kutoka-katikati-yako [H7130](#) וְהֵאֲבִרְתִּי na-nitaharibu [H0006](#) מִרְכַּבְתֶּיךָ magari-yako-ya-vita [H4818](#)

“Katika siku ile,” asema Bwana, “nitaangamiza farasi zenu katikati yenu na kubomoa magari yenu ya vita.

11 וְהִכְרַתִּי na-nitakatilia-mbali [H3772](#) עֲרֵי miji-ya אֶרְצְךָ nchi-yako [H0776](#) וְהִרְסֹתִי na-nitabomoa [H2040](#) כָּל־ ngome-zako-zote [H3605](#) מִבְּצֻרֶיךָ ngome-zako [H4013](#)

Nitaangamiza miji ya nchi yenu na kuziangusha chini ngome zenu zote.

12 וְהִכְרַתִּי na-nitakatilia-mbali [H3772](#) כְּשָׂפִים uchawi [H3785](#) מִיָּדְךָ kutoka-mkono-wako [H3027](#) וּמַעֲבִירִים na-watabiri [H3808](#) לָא־ hawata [H1961](#) יְהוּי־ kuwa [H1961](#) קָוְךָ kwako

Nitaangamiza uchawi wenu na hamtapiga tena ramli.

13 וְהִכְרַתִּי na-nitakatilia-mbali [H3772](#) פְּסִילֶיךָ sanamu-zako [H6456](#) וּמַצְבֹּתֶיךָ na-nguzo-zako-za-mawe [H4676](#) מִקְרָבְךָ kutoka-katikati-yako [H7130](#) וְהָא־ na-huta [H3808](#)

תִּשְׁתַּחֲוֶה tena [H5750](#) לְמַעֲשֵׂהָ kwa-kazi-ya [H4639](#) יָדְיָךָ mikono-yako [H3027](#) שׁוּדוּ sujudu [H7812](#)

Nitaangamiza vinyago vyenu vya kuchonga na mawe yenu ya ibada yatoke katikati yenu; hamtasujudia tena kazi ya mikono yenu.

14 וְנִתַּנְג'וֹא na-nitang'oa [H5428](#) אֲשֵׁרֶיךָ nguzo-zako-za-Ashera [H0842](#) מִקְרָבְךָ kutoka-katikati-yako [H7130](#) וְהֵשְׁמַרְתִּי na-nitaharibu [H8045](#) עֲרֵיךָ miji-yako

Nitang'oa nguzo za Ashera katikati yenu na kubomoa miji yenu.

15 וְעֲשִׂיתִי na-nitatekeleza [H0639](#) בְּאֵרָךְ na-kwa-ghadhabu [H2534](#) וּבַחֲמָהּ na-kwa-ghadhabu [H2534](#) נְקָם kisasi [H5359](#) אֶת־ (kielezi) [H0853](#) הַגּוֹיִם mataifa אֲשֶׁר־ ambayo [H3808](#) לָא־ haya

שִׁמְעוּ: sikia [H8085](#)
ס (sela)

Nitalipiza kisasi kwa hasira na ghadhabu juu ya mataifa ambayo hayajanitii.”